

# SAVIHORN

## Gebruiksaanwijzing NEDERLANDS

De **SAVIHORN** is voorzien van magneten en een 5 meter lange kabel met 7-polige stekker. Deze stekker past in de stekkerdoos achterop de tractor.

Plaats of plak de **SAVIHORN** op de machine of tractor met de hoorn in de richting van het te maaien of te bewerken gewas. Plaats het toestel zo dat de bestuurder er geen last van heeft. U dient er voor zorg te dragen dat de kabel goed vast hangt en nergens in verstrikt kan raken. Let er vooral ook op dat er door de machine geen kabelbreuk veroorzaakt kan worden.

Zodra u met het werk gaat beginnen, schakelt u uw verlichting in. Zodra de **SAVIHORN** niet meer in werking hoeft te zijn, zet u de verlichting uit en bergt u de **SAVIHORN** op.

Op deze manier vermindert u de kans dat er tijdens het maaien of bemesten dieren sneuvelen of dat zij met bijvoorbeeld gedurende het persen van balen in de baal verstrikt raken. Hierdoor vermindert u de kans op botulisme.

### **Draag gehoorbescherming!**

Geluidsniveau tot 125 dB.

## Instructions for use ENGLISH

The **SAVIHORN** is equipped with magnets and a 5 meter long cable with 7-pin plug. This plug fits into the socket on the back of the tractor.

Attach or stick the **SAVIHORN** on the machine or tractor with the horn in the direction of the crop to be mown or cultivated. Position the device in such a way that it will not disturb the tractor driver.

You must ensure that the cable hangs securely and nowhere shall be entangled. Also make sure that the machine will not cause a cable breakage.

As soon as you start working, switch on your lighting. As soon as the **SAVIHORN** no longer needs to be activated, switch off the lighting and store the **SAVIHORN**.

In this way you reduce the chance that animals will die during mowing or fertilising or that they will get entangled in a bale, during pressing or wrapping. This reduces the chance of botulism.

### **Wear hearing protection!**

Noise level up to 125 dB.

## Gebrauchsanleitung DEUTSCH

Der **SAVIHORN** ist mit Magneten und einem 5 Meter langen Kabel mit 7-poligem Stecker ausgestattet. Dieser Stecker passt in die Steckdose an der Rückseite des Traktors.

Platzieren oder kleben Sie den **SAVIHORN** auf die Maschine oder den Traktor mit dem Horn in Richtung des zu mähenden oder zu kultivierenden Ernteguts. Positionieren Sie das Gerät so, dass es den Fahrer nicht stört.

Sie müssen sicherstellen, dass das Kabel sicher hängt und sich nirgendwo verheddern kann. Stellen Sie außerdem sicher, dass die Maschine keinen Kabelbruch verursachen kann.

Sobald Sie mit der Arbeit beginnen, schalten Sie Ihre Beleuchtung ein. Sobald der **SAVIHORN** nicht mehr aktiviert werden muss, schalten Sie die Beleuchtung aus und lagern Sie den **SAVIHORN**.

Auf diese Weise verringern Sie die Wahrscheinlichkeit, dass Tiere beim Mähen oder Düngen sterben oder sich im Ballen verfangen, beispielsweise während durch das Drücken von Ballen. Dies verringert die Wahrscheinlichkeit von Botulismus.

### **Gehörschutz tragen!**

Geräuschpegel bis zu 125 dB.

## Instructions d'utilisation FRANÇAIS

Le **SAVIHORN** est équipé d'aimants et d'un câble de 5 mètres de long avec une fiche à 7 broches. Cette fiche s'insère dans la prise à l'arrière du tracteur.

Placez ou collez le **SAVIHORN** sur la machine ou le tracteur avec le cornet dans la direction de la culture à faucher ou à cultiver. Positionnez l'appareil de manière à ne pas déranger le conducteur.

Vous devez vous assurer que le câble est bien accroché et ne peut être emmêlé nulle part. Assurez-vous également que la machine ne peut pas casser le câble.

Dès que vous commencez à travailler, allumez votre éclairage. Dès que le **SAVIHORN** ne doit plus être activé, éteignez la lumière et stockez le **SAVIHORN**.

De cette manière, vous réduisez le risque que des animaux meurent lors de la fauchage ou de la fertilisation ou qu'ils restent empêtrés dans la balle, par exemple lors de la mise en balle. Cela réduit les risques de botulisme.

### **Portez une protection auditive!**

Niveau sonore jusqu'à 125 dB.



Ketrop.com



Ketrop vogelverschrikker.nl

# SAVIHORN

## Instrucciones de utilización ESPAÑOL

El **SAVIHORN** está equipado con imanes y un cable de 5 metros de largo con enchufe de 7 polos. Este enchufe encaja en el zócalo en la parte posterior del tractor.

Coloque o pegue el **SAVIHORN** en la máquina o el tractor con la corneta en la dirección del cultivo que se va a cortar o cultivar. Coloque el dispositivo de modo que el conductor no sufra. Debe asegurarse de que el cable cuelgue de manera segura y no se pueda enredar en ningún lugar. Asegúrese también de que la máquina no pueda romper el cable.

Tan pronto como empiece a trabajar, encienda su iluminación. Tan pronto como el **SAVIHORN** ya no necesite ser activado, apague la iluminación y almacene el **SAVIHORN**.

De esta manera, se reduce la posibilidad de que los animales mueran durante el corte o la fertilización o que se enreden en la bala, por ejemplo, durante el empacado. Esto reduce la posibilidad de botulismo.

**Use protección auditiva!**  
Nivel sonoro hasta 125 dB.

## Istruzioni per l'uso ITALIANO

Il **SAVIHORN** è dotato di magneti e un cavo lungo 5 metri con spina a 7 poli. Questa spina si inserisce nella presa sul retro del trattore.

Posizionare o incollare il **SAVIHORN** sulla macchina o sul trattore con la tromba nella direzione del raccolto da tagliare o coltivare. Posizionare il dispositivo in modo che il conducente non ne soffra. È necessario assicurarsi che il cavo si blocchi saldamente e non possa essere impigliato ovunque. Assicurarsi inoltre che la macchina non possa causare la rottura del cavo.

Non appena iniziare a lavorare, accendere le luci. Quando il **SAVIHORN** non deve più essere attivato, spegnere l'illuminazione e stoccare il **SAVIHORN**.

In questo modo si riduce la possibilità che gli animali muoiano durante la falciatura o la fertilizzazione o che si impiglino nella bala, ad esempio durante la pressatura. Questo riduce la possibilità di botulismo.

**Indossare una protezione acustica!**  
Livello sonoro fino a 125 dB.

## Brugermanual DANSK

**SAVIHORN** er udstyret med magneter og et 5 meter langt kabel med 7-polet stik. Dette stik passer ind i strømforsyningen på traktorens bagside.

Placer eller klister **SAVIHORN** på maskinen eller traktoren med hornet i retning af de afgrøder, der skal klippes eller bearbejdes. Placer enheden, så føreren ikke lider overlast af den. Du skal sikre, at kablet hænger forsvarligt og ikke kan blive viklet ind i noget. Sørg også for, at maskinen ikke kan forårsage kabelbrud.

Så snart du begynder at arbejde, skal du tænde for din belysning. Når **SAVIHORN** ikke længere behøver at være i drift, sluk for belysningen og pak **SAVIHORN** væk.

På denne måde reducerer du chancen for, at dyr vil dø under klippning eller gødning, eller at de vil blive viklet ind i ballen, for eksempel under ballepresning. Dette reducerer risikoen for botulisme.

**Brug hørebekyttelse!**  
Støjniveau op til 125 dB.



Ketrop.com



Ketrop vogelverschrikker.nl